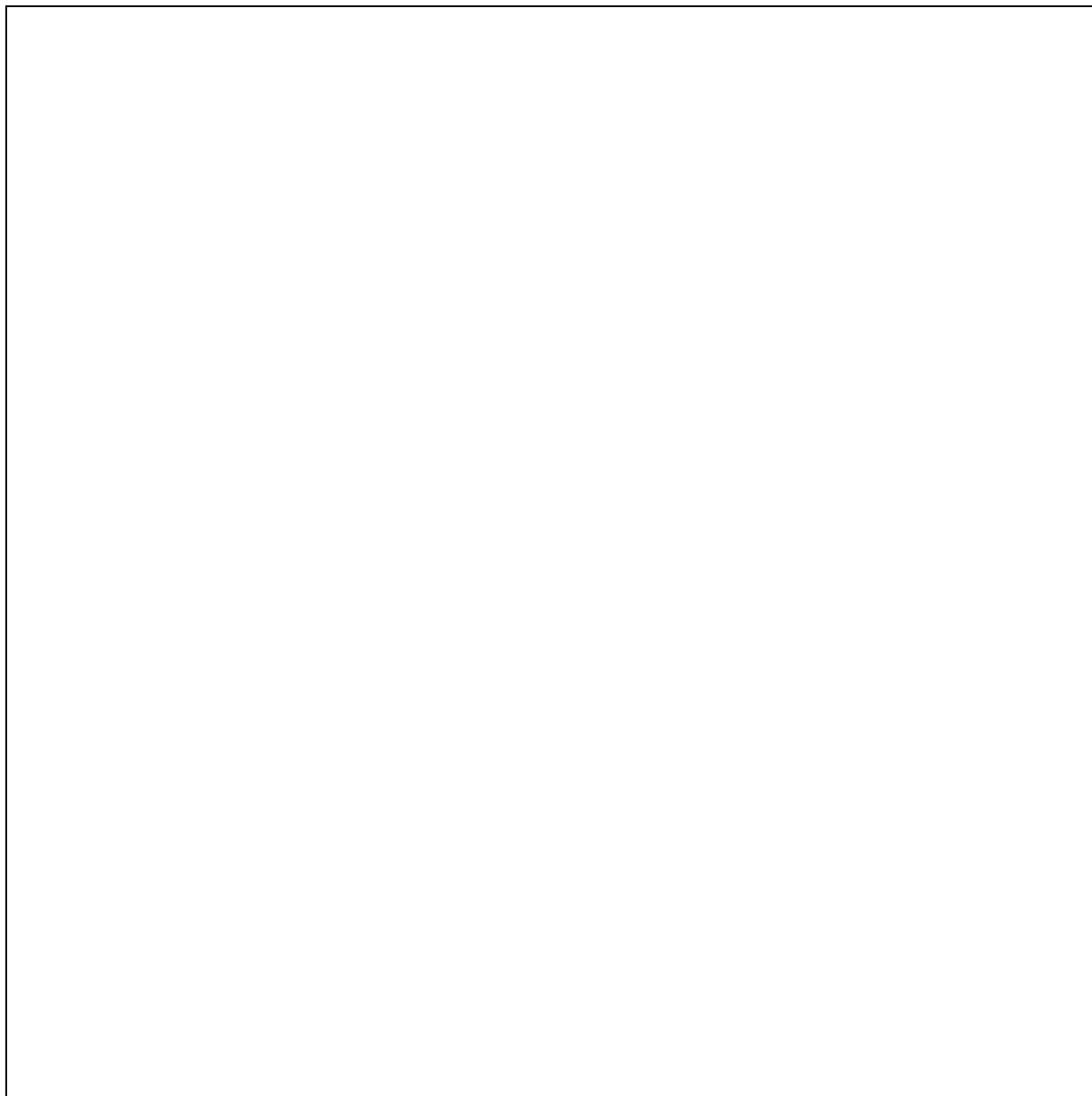


# Mounting kit PR 6145/.. N + S

9405 361 45...

*Instruction manual  
Gebrauchsanleitung  
Mode d'emploi*



9499 053 25701  
Second edition  
970515

©Philips Wägetechnik GmbH  
Meiendorfer Straße 205, 22145 Hamburg  
1997

**All rights are strictly reserved.**

Reproduction or divulgation in any form whatsoever is not permitted without written authority from the copyright owner.

Printed in Germany

2nd edition      2. Ausgabe      2me tirage

# MOUNTING KIT PR 6145

## 1. PURPOSE AND APPLICATION

The mounting plate kit PR 6145 permits easy and proper installation of the PR 6201/.. load cell series.

For the various nominal capacities of the load cells, the following mounting kits are available:

Typ		for load cells PR 6201 with nominal load	for load cells PR 6222 with nominal load
<b>PR 6145/00N</b>	9405 361 45001	500kg...50t	20t, 30t
<b>PR 6145/00S</b>	9405 361 45002	500kg...20t	20t
<b>PR 6145/06N</b>	9405 361 45601	-----	50t
<b>PR 6145/08N</b>	9405 361 45801	100t	-----
<b>PR 6145/10N</b>	9405 361 45101	200t	-----

PR 6145/00S is made from stainless steel. The delivery contains a stainless steel bottom plate (marked "SS") and a food resistant O-ring (light beige), see fig. 1, parts 2+3. These parts must be used instead of the standard parts delivered with the load cell.

Notes on application, permissible horizontal forces, constraining, etc. are given in the instruction manual of the relevant load cell.

## 2. TECHNICAL DATA

	PR 6145/00N	PR 6145/00S	PR 6145/06N	PR 6145/08N	PR 6145/10N
Thread size for mounting bolts	M12	M12	M12	M16	M20
Minimum rigidity class of mounting bolts	5.8	A2	5.8	5.8	5.8
Permissible temperature range	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C
Dimensions	see fig. 1				
Weight (net)	4.00kg	4.67kg	7.50kg	12.10kg	27.10kg
Weight (with packing)	4.50kg	5.18kg	8.00kg	12.50kg	27.40kg
Material	steel, with zinc- plated surface, yellow chromated	stainless steel 1.4301 acc. to DIN 17440	steel, with zinc- plated surface, yellow chromated	steel, with zinc- plated surface, yellow chromated	steel, with zinc- plated surface, yellow chromated

### 3. INSTALLATION

Before installing the mounting kit with the load cell, ensure that the contact surfaces of the object and the foundation are horizontal (check using spirit level), flat and rigid for the expected load. To ensure even load distribution, the foundations should be at equal height and the contact surfaces of the object (vessel or platform) should be located in parallel. The bore holes of top and bottom mounting plate must coincide.

### 4. MOUNTING

- Mount lower and upper mounting plate at foundation or object support with bolts. It is indispensable to ensure that the plates are located in parallel and vertically upon each other.
- Link upper and lower mounting plate with the flexible copper strap packed with the load cell; two bolts M10x15 with spring washer A10 are included in the mounting kit.
- Clean the load cell seating in the mounting plate from dirt and insert the load cell only when all welding work near the load cell and mounting work at the object is finished.
- When using PR 6145/00S, the bottom plate (2) marked with "SS" and the light beige O-ring (3) must be used. The standard bottom plate (without marking) and the dark grey standard O-ring are not required.
- Take care that the bottom plate (1) is correctly positioned.

<b>Accuracy class of the load cell</b>	<b>L</b>	<b>D1, C1,5, C3</b>
<b>small recess used for load cell capacities</b>	0.5t...20t	0.5t...10t
<b>wide recess used for load cell capacities</b>	50t	20t...50t

The bottom plates for 100t and 200t nominal capacities have no recess.

After installation, check if the mounting plates are vertical upon each other, and in parallel. The load cell must be in vertical position. If necessary, release the mounting bolts slightly and correct the position of the mounting plates, without obstructing the holes for the bolts.

### 5. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

<b>Pos.</b>	<b>Description</b>	<b>nominal load</b>	<b>Order code</b>
1.	Load disc for PR 6201/52...PR 6201/52, and PR 6222, normal steel (PR 6143/50N)	0.5t...50t	9405 361 43501
2.	Load disc for PR 6201/52...PR 6201/52, and PR 6222, stainless steel (PR 6143/50S)	0.5t...50t	9405 361 43502
3.	Load disc for PR 6201/15	100t	5322 520 10552
4.	Load disc for PR 6201/25	200t	5322 520 10553
5.	Flexible copper strap 16mm <sup>2</sup> , 400mm long		5322 310 30581

# EINBAUSATZ PR 6145

## 1. ZWECK UND ANWENDUNG

Der Montageplatten-Einbausatz PR 6145 ermöglicht den einfachen und servicefreundlichen Einbau der Wägezellen der Typenreihe PR 6201/..

Für die verschiedenen Laststufen der Wägezellen stehen folgende Einbausätze zur Verfügung:

Typ		für Wägezellen PR 6201 mit Nennlast	für Wägezellen PR 6222 mit Nennlast
<b>PR 6145/00N</b>	9405 361 45001	500kg...50t	20t, 30t
<b>PR 6145/00S</b>	9405 361 45002	500kg...20t	20t
<b>PR 6145/06N</b>	9405 361 45601	-----	50t
<b>PR 6145/08N</b>	9405 361 45801	100t	-----
<b>PR 6145/10N</b>	9405 361 45101	200t	-----

Der Einbausatz PR 6145/00S ist aus rostfreiem Stahl. Diesem Einbausatz liegen eine Druckplatte aus rostfreiem Stahl (mit „SS“ gekennzeichnet) und ein Stützring in Lebensmittelqualität (hellbeige) bei (Fig. 1, Teile 2+3). Diese Teile sind anstelle der Standard - Druckplatte (gelb chromatiert, ohne Kennzeichnung) und des dunkelgrauen Stützringes zu verwenden.

Hinweise über den Einsatz, über zulässige Querkräfte, Fesselung usw. sind in der Gebrauchsanleitung der entsprechenden Wägezelle enthalten.

## 2. TECHNISCHE DATEN

	PR 6145/00N	PR 6145/00S	PR 6145/06N	PR 6145/08N	PR 6145/10N
Gewindegröße der Montageschrauben	M12	M12	M12	M16	M20
Mindestfestigkeitsklasse der Montageschrauben	5.8	A2	5.8	5.8	5.8
zulässiger Temperaturbereich	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C
Abmessungen	siehe Fig. 1				
Gewicht (netto)	4,00kg	4,67kg	7,50kg	12,10kg	27,10kg
Gewicht (mit Verpackung)	4,50kg	5,18kg	8,00kg	12,50kg	27,40kg
Material	Stahl, Oberfläche verzinkt gelb chromatiert	rostfreier Edelstahl 1.4301 nach DIN 17440	Stahl, Oberfläche verzinkt gelb chromatiert	Stahl, Oberfläche verzinkt gelb chromatiert	Stahl, Oberfläche verzinkt gelb chromatiert

### 3. INSTALLATION

Vor der Montage des Einbausatzes mit der Wägezelle ist sicherzustellen, daß die Auflageflächen des Wägeobjektes und das Fundament waagrecht (mit Wasserwaage prüfen), eben und unnachgiebig für die vorgesehene Last sind. Um eine gleichmäßige Lastverteilung zu gewährleisten sollten die Fundamente auf gleicher Höhe und die Auflageflächen des Wägeobjekts (Behälter oder Plattform) parallel angeordnet sein. Die Bohrbilder der oberen und unteren Montageplatte müssen deckungsgleich übereinander liegen.

### 4. MONTAGE

- Untere und obere Montageplatte an Fundament bzw. Wägeobjekt- Auflage festschrauben. Unbedingt darauf achten, daß die Platten parallel und senkrecht übereinander sitzen.
- Obere und untere Montageplatte mit dem der Wägezelle beige packten flexiblen Kupferkabel verbinden; zwei Befestigungsschrauben M10x15 mit Federring A10 sind im Einbausatz enthalten.
- Erst wenn alle Schweißarbeiten in der Nähe der Wägezelle und die Montagearbeiten am Wägeobjekt beendet sind, wird der Wägezellensitz in der Montageplatte von Schmutz gereinigt und die Wägezelle eingesetzt.
- Bei Verwendung des Einbausatzes PR 6145/00S die mit „SS“ gekennzeichnete Druckplatte (2) und den hellbeigen Stützring (3) verwenden. Die Standard - Druckplatte (ohne Markierung) und der dunkelgraue Stützring werden nicht benötigt.
- Auf die richtige Lage des Druckstücks (1) achten:

<b>Genauigkeitsklasse der Wägezelle</b>	<b>L</b>	<b>D1, C1,5, C3</b>
<b>kleiner Radius des Druckstückes für Laststufen</b>	0,5t...20t	0,5t...10t
<b>großer Radius des Druckstückes für Laststufen</b>	50t	20t...50t

Die Druckstücke für die Laststufen 100t und 200t haben keine Einbuchtung.

Nach dem Einbau prüfen, ob die Montageplatten senkrecht übereinander und parallel sitzen. Die Wägezelle muß senkrecht stehen. Gegebenenfalls die Montageschrauben wieder etwas lösen und die Montageplatten verschieben, soweit dieses die Bohrungen für die Schrauben erlauben.

### 5. ERSATZEILE UND ZUBEHÖR

<b>Pos.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Nennlast</b>	<b>Bestell- Nummer</b>
1.	Druckstück für PR 6201/52...PR 6201/54 und PR 6222, Normalstahl (PR 6143/50N)	0,5t...50t	9405 361 43501
2.	Druckstück für PR 6201/52 bis PR 6201/54 und PR 6222, rostfreier Edelstahl (PR 6143/50S)	0,5t...50t	9405 361 43502
3.	Druckstück für PR 6201/15	100t	5322 520 10552
4.	Druckstück für PR 6201/25	200t	5322 520 10553
5.	Flexible Kupferleitung 16mm <sup>2</sup> , 400mm lang		5322 310 30581

# KIT DE MONTAGE PR 6145

## 1. BUT ET UTILISATION

Le kit de montage PR 6145 permet l'installation simple des capteurs de pesage de la série PR 6201/..

Pour les diverses capacités nominales du capteur de pesage, les trois types suivants sont disponibles:

Type		pour capteurs de pesage PR 6201 (charge nominale)	pour capteurs de pesage PR 6222 (charge nominale)
<b>PR 6145/00N</b>	9405 361 45001	500kg...50t	20t, 30t
<b>PR 6145/00S</b>	9405 361 45002	500kg...20t	20t
<b>PR 6145/06N</b>	9405 361 45601	-----	50t
<b>PR 6145/08N</b>	9405 361 45801	100t	-----
<b>PR 6145/10N</b>	9405 361 45101	200t	-----

Le kit de montage PR 6145/00S est en acier inoxydable. Ce kit de montage est livré avec une plaque de pression en acier inoxydable (marquée «SS») et un joint torique résistant aux produits alimentaires (beiges clair)(fig. 1, parties 2+3). Utiliser ces pièces au lieu de la plaque de pression standard (passivée au chromate de zinc, sans repérage) et du joint torique gris foncé.

Pour des notes sur l'utilisation, les forces horizontales admissibles et la contrainte, voir le mode d'emploi du capteur de pesage.

## 2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	PR 6145/00N	PR 6145/00S	PR 6145/06N	PR 6145/08N	PR 6145/10N
Gewindegröße der Montageschrauben	M12	M12	M12	M16	M20
Mindestfestigkeitsklasse der Montageschrauben	5.8	A2	5.8	5.8	5.8
Plage de température admissible	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C	-40°C...+80°C
Dimensions	voir fig. 1				
Poids (net)	4,00kg	4,67kg	7,50kg	12,10kg	27,10kg
Poids (avec emballage)	4,50kg	5,18kg	8,00kg	12,50kg	27,40kg
Matière	acier, surface passivée au chromate de zinc	acier inoxydable 1.4301 selon DIN 17440	acier, surface passivée au chromate de zinc	acier, surface passivée au chromate de zinc	acier, surface passivée au chromate de zinc

### 3. INSTALLATION

Avant l'installation du kit de montage avec le capteur de pesage, s'assurer que les surfaces portant l'objet à peser et la fondation soient horizontales (vérifier à l'aide d'un niveau d'eau), plates et rigides envers la charge. Pour garantir une distribution régulière de la charge, les fondations doivent être d'une hauteur égale, et les surfaces portant l'objet à peser (réservoirs ou plates-formes) doivent être en parallèle. Les trous percés dans les plaques de montage supérieure et inférieure doivent coïncider.

### 3. MONTAGE

- Visser les plaques de montage inférieure et supérieure à la fondation ou au support de l'objet à peser. S'assurer que les plaques soient montées en parallèle et superposées verticalement.
- Relier les plaques de montage supérieure et inférieure à l'aide du câble souple en cuivre livré avec le capteur de pesage. Deux vis de fixation M10x15 avec ressort A10 sont comprises dans le kit de montage.
- Seulement après avoir terminé tous les travaux de soudage près du capteur de pesage et le montage de l'objet à peser, nettoyer le siège du capteur dans la plaque de montage, et mettre le capteur en place.
- Lorsqu'on utilise un kit de montage PR 6145/00S, la plaque de pression marquée «SS» et le joint torique (3) beige clair doivent être utilisés. La plaque de pression standard (sans marquage) et le joint torique gris foncé ne sont pas nécessaires.
- Faire attention à ce que la pièce de pression (1) soit positionnée correctement.

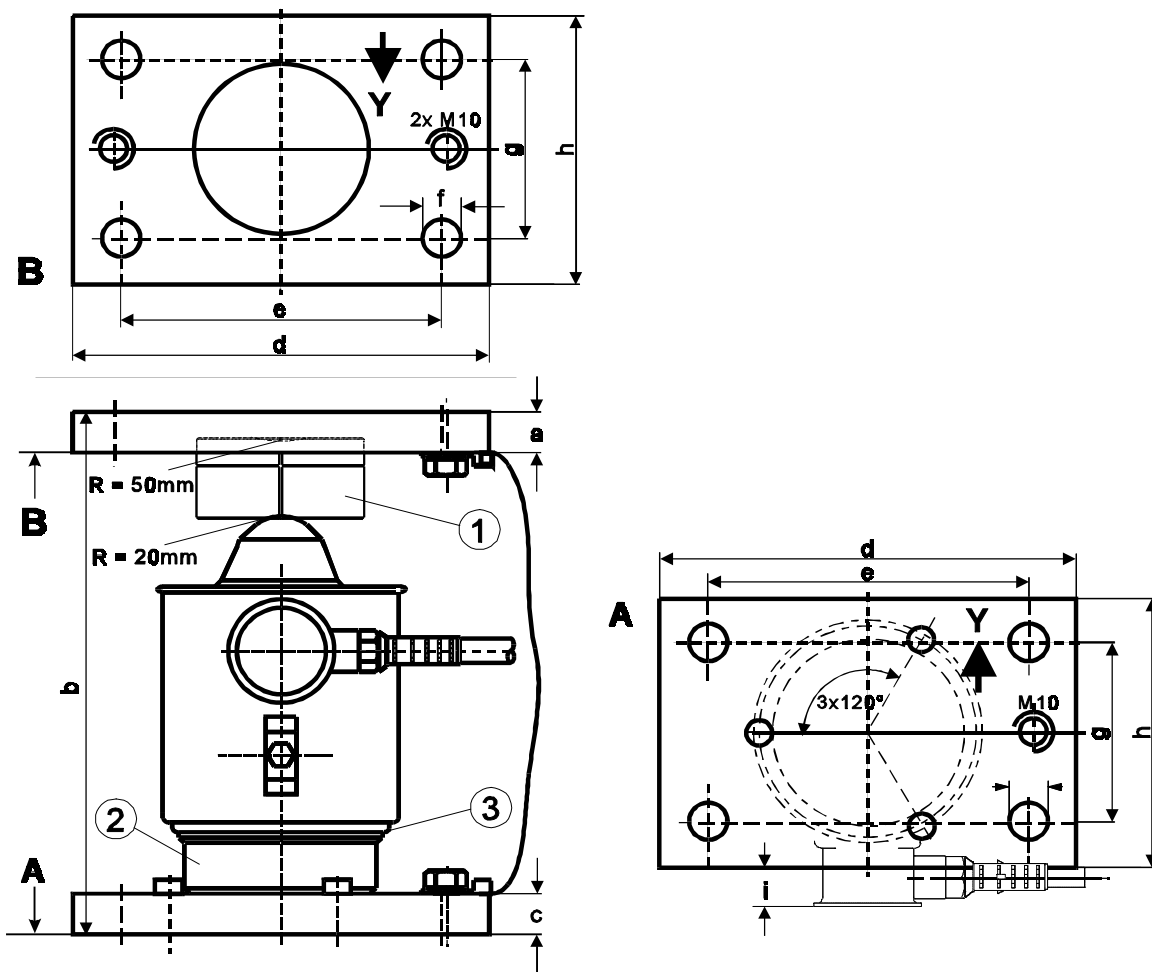
<b>classe de précision du capteur</b>	<b>L</b>	<b>D1, C1,5, C3</b>
<b>le petit creux est utilisé pour les capacités</b>	0,5t...20t	0,5t...10t
<b>le grand creux est utilisé pour les capacités</b>	50t	20t...50t

Les pièces de pression pour les capteurs de pesage de 100t et de 200t n'ont pas de creux.

Après l'installation, vérifier si les plaques de montage sont superposées verticalement et en parallèle. Le capteur de pesage doit être en position verticale. Le cas échéant, redesserrer les vis de montage légèrement et déplacer les plaques de montage tant que les orifices pour les boulons le permettent.

### 5. PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

<b>Pos.</b>	<b>Description</b>	<b>Capacité</b>	<b>No de commande</b>
1.	Plaque de pression pour PR 6201/52...PR 6201/54 et PR 6222, acier (PR 6143/50N)	0,5t...50t	9405 361 43501
2.	Plaque de pression pour PR 6201/52...PR 6201/54 et PR 6222, acier inoxydable (PR 6143/50S)	0,5t...50t	9405 361 43502
3.	Plaque de pression pour PR 6201/15	100t	5322 520 10552
4.	Plaque de pression pour PR 6201/25	200t	5322 520 10553
5.	Câble souple en cuivre 16mm <sup>2</sup> , longueur 400mm		5322 310 30581



**Fig. 1 Mounting kit PR 6145/..**  
**Platteneinbausatz PR 6145/..**  
**Kit de montage PR 6145/..**

Type Typ Type	Nominal load Nennlast Charge nominale	Order number Bestellnummer No. de commande	Dimensions in mm Abmessungen in mm Dimensions en mm								
			a	b	c	d	e	f	g	h	i
			PR 6145/00N	0.5t...50t (PR 6201) 20t, 30t (PR 6222)	9405 361 45001	15	190,5	15	150	115	14
PR 6145/00S	0.5t...20t (PR 6201) 20t (PR 6222)	9405 361 45002	15	190,5	15	150	115	14	65	100	18
PR 6145/06	50t (PR 6222)	9405 361 45061	15	284,5	15	180	145	14	95	130	22
PR 6145/08	100t (PR 6201)	9405 361 45081	30	290	30	180	145	18	95	130	18
PR 6145/10	200t (PR 6201)	9405 361 45101	40	385	40	220	185	24	135	180	14